



# Nay infos

page 6

page 8



service enfance & jeunesse



inauguration du Centre Culturel



édito

Chères Nayaises, chers Nayais,

Cette fin d'année est un moment important de notre commune. L'ouverture de l'Espace Culturel des Pays de Nay est une opportunité pour notre territoire. Les 29 Communes de notre communauté de communes se projettent dans l'avenir.

Tous les élus de ce territoire ont contribué à la création ce magnifique espace. J'ai une pensée particulière pour Marc Dufau qui porte ce projet depuis de longues années.

Nous devons modestement, nous, commune centre, accompagner son fonctionnement. C'est un privilège pour Nay d'avoir dans son centre-ville ce trésor culturel.

Tous les élus de Nay, depuis des générations, participent au rayonnement de notre commune.

En cet instant privilégié qu'est l'aboutissement de ce projet majeur, il est important de se souvenir du travail de toutes les équipes municipales.

Notre vocation d'élus est de rendre notre monde meilleur. Nous avons également le devoir de veiller à la bonne gestion des finances publiques.

Aujourd'hui, je compte sur tous nos professionnels, commerçants, cafetiers, restaurateurs, professionnels de nos marchés, pour offrir une continuité de service aux milliers d'habitants de notre territoire et des territoires voisins qui viendront découvrir cet espace.

Je vous souhaite de profiter en famille de ces nouveaux espaces de loisirs cinématographiques, culturels et littéraires. Vous trouverez également un musée virtuel, des jeux et des supports numériques.

Chères Nayaises, Chers Nayais, prenez soin de vous.

Profitez de notre belle commune.

Bonne année 2025 à vous toutes et tous.

Amicalement,  
Bruno Bourdaa, Maire de Nay.



Projet de travaux de la rue du Général Leclerc



Ouvrages d'infiltration des eaux pluviales rue de L'Ouzom



Nouveaux jeux et rénovation des salles à l'école maternelle de la Fontaine d'Argent



# travaux

## rue du Général Leclerc

Les travaux de réfection de la rue du Général Leclerc ont débuté au mois d'octobre dernier.

Ils se poursuivent jusqu'au mois de janvier prochain. En effet, des aléas techniques ont entraîné quelques contraintes en termes de respect du calendrier d'exécution initialement prévu.

Ainsi, en cours de chantier, l'entreprise Lapedagne qui effectue ces travaux, a dû réaliser la reprise du réseau d'eaux pluviales de la rue (ce qui n'était pas prévu au départ de ce chantier). De plus, le dévoiement d'une conduite électrique nécessite sa coupure, laquelle ne pourra intervenir qu'au mois de janvier (par le biais des services d'Enedis). Ces travaux devraient normalement s'achever d'ici la fin du mois. Dans l'attente, la rue a été réouverte à la circulation depuis la fin du mois de novembre.

## rue Marguerite de Navarre et rue de L'Ouzom

Des travaux ont été réalisés ces derniers mois au sein des rues Marguerite de Navarre et de L'Ouzom.

Ils s'inscrivent dans le cadre de la gestion intégrée des eaux pluviales et ont été menés conjointement avec la Communauté des Communes du Pays de Nay.

Ils ont permis de réaliser des ouvrages d'infiltration des eaux pluviales et ce afin de pouvoir traiter des pluies d'occurrence trentennale sur des secteurs identifiés comme sensibles lors de l'établissement du schéma directeur des eaux pluviales (travaux initiés par la Communauté des Communes).

Des puisards et des grilles avaloirs ont ainsi été créés sur certains secteurs, alors que sur d'autres, des noues d'infiltration ont pris place sur les anciens trottoirs en enrobé.

## rénovation de l'école maternelle de la Fontaine d'Argent

Les travaux de rénovation énergétique de l'école sont à présent terminés.

La chaudière gaz, qui datait de 1985, a été remplacée par une pompe à chaleur air-eau.

Dans certaines salles, le plancher chauffant (trop ancien) a été supprimé. Il a été remplacé par des pompes à chaleur air-air qui assurent à la fois, le chauffage des salles en hiver et leur rafraîchissement en été.

L'ensemble des menuiseries (pour la plupart simple vitrage) de l'école a été rénové. L'amélioration de l'isolation thermique par la pose de double vitrage contribue ainsi à réduire la quantité d'énergie nécessaire pour chauffer l'école et pour améliorer le confort des occupants.

Enfin, quelques travaux mineurs : réfection des sols et des peintures de certaines salles et mise aux normes électriques, sont venus compléter ce chantier qui s'est déroulé, pour sa phase principale, durant la période juillet-août. A noter également que les anciennes salles qui servaient, il y a quelques mois, au centre de loisirs ont été entièrement rénovées pour permettre l'accueil d'associations nayaises.

De leur côté, les services techniques de la Commune sont venus mettre en place de nouveaux jeux dans la cour de récréation de l'école.

Nay  
infos

Ville de Nay · Place de la République  
CS 70034 · 64800 NAY  
Tél : 05 59 61 90 30 · www.villedenay.fr  
accueil@mairienay.fr

@MairiedeNay · Intramuros / Nay

Directeur de la publication :  
Bruno Bourdaa

Comité de rédaction :  
Commission Communication  
du Conseil Municipal

Conception éditoriale et graphique :  
scm communication / Nay

Photographies hors mentions :  
Jean Jacques Stockli / Nay

Impression : Martin / Lons  
Dépôt légal : Décembre 2024 / Tirage : 2000 exemplaires



## école de la Fontaine d'Argent

Toute la communauté éducative de l'école maternelle La Fontaine d'Argent souhaite que l'année 2025 apporte à tous les nayais et nayaises le bonheur, la réussite et l'accomplissement de leurs rêves.

Les élèves de la maternelle Fontaine d'Argent sont fiers de vous présenter la fresque qu'ils ont imaginée, dessinée et peinte sur les murs de l'école avec l'artiste plasticienne Marina Jolivet. Leur création gaie et colorée représente une école dans laquelle il fait bon apprendre et vivre ensemble.

La réalisation de cette fresque était le troisième et dernier volet du projet « Il faut tout un village pour élever un enfant » dont les objectifs étaient de mettre en valeur l'école maternelle et de sensibiliser les enfants à l'art en rencontrant une artiste locale et en s'inscrivant dans un processus de création.

Une grande diversité de projets pédagogiques sont menés, favorisant l'acquisition des compétences dans les différents domaines de l'école maternelle : vivre ensemble, langage, mathématiques, éducation à l'environnement, activité artistique et sportive.

Le projet intergénérationnel avec les aînés de la maison Saint Joseph, initié l'an dernier, continue afin de favoriser des échanges et de créer des liens entre les générations. Des rencontres ont déjà eu lieu sur le thème de l'écoute musicale et la pratique d'instruments du GAM, ainsi que des parcours sensoriels. La pratique régulière de la « Classe Dehors » permet de proposer des situations d'apprentissages motivantes et en lien avec les centres d'intérêts des élèves. Les séances hebdomadaires permettent d'apprendre à observer la nature, à écouter, à découvrir toutes les formes de vie qui s'y développent. Elles permettent également d'évoluer dans un cadre apaisant : moins de bruit, plus d'espace ! Enfin elles conduisent à apprendre à se faire confiance autrement, renforcer l'estime de soi et à construire son autonomie.

### Inscriptions à l'école maternelle : rentrée 2025

Les nayais dont les enfants nés en 2022 feront leur rentrée scolaire en septembre 2025 sont invités à inscrire leur enfant à l'école maternelle Fontaine d'Argent. Les dossiers d'inscription doivent être retirés puis retournés complétés en mairie. Les pièces justificatives nécessaires sont : l'imprimé d'inscription, un justificatif de domicile, le livret de famille, un certificat de radiation (en cas de changement d'école) et le carnet de vaccination à jour. Un certificat d'inscription sera adressé aux parents. Mme Alias, directrice de l'école maternelle La Fontaine d'Argent procédera à l'admission des élèves, les familles devront prendre rendez-vous.

## école du Fronton

### Une année pour réaliser la cour de nos rêves

Qui n'a jamais rêvé d'une cour avec une tyrolienne ? De cabanes perchées dans les arbres ? D'un parcours d'escalade sous le préau ?

À l'école du Fronton, le projet d'aménagement de la cour se dessine et se décide avec les élèves ! On essaie, on argumente, on mesure, on présente ses idées, on les défend, on partage, on plante, on apprend... Les écoliers découvrent le vivre ensemble avec ce projet participatif et citoyen, tout en développant leurs compétences mathématiques, langagières et scientifiques. Accompagnés par leurs enseignants, mais aussi par des architectes paysagistes et par les employés communaux, les enfants vont ainsi imaginer et réaliser la cour de leurs rêves durant cette année. Ils ont, dès la rentrée, appréhendé les premières étapes du chantier : un état des lieux, une étude des sols, des envies, des besoins mais aussi des contraintes. Ils ont découvert la technique du bouturage, exploré les berges du gave et mis en place une pépinière au sein même de l'école avec pour objectif de préparer la végétalisation de leur cour.

Un véritable engouement s'est emparé de l'école depuis ce début d'année. Un projet concret qui suscitera peut-être des vocations chez certains !

D'autres projets tout au long de l'année pour développer la confiance et l'estime de soi, la concentration, la persévérance et la coopération : en effet, les élèves poursuivront leur parcours artistique avec la continuité du théâtre et de la chorale et l'intervention d'une professionnelle en danse.

Rendez-vous à la fin de l'année scolaire pour le bilan de ces projets ! N'hésitez pas à venir compléter notre pépinière.



# écoles nayaises

## école Sainte Élisabeth

Parce que notre monde est en constante mutation... Parce que notre école s'inscrit dans ce monde...

Elle se doit d'accompagner nos élèves dans cette transformation. Ils sont malgré eux dépositaires de l'anxiété de notre société alors qu'ils n'en sont pas les responsables. Notre école qui se veut un lieu paisible et protégé, n'est pas à l'abri de subir les échos de ces angoisses qui ne lui appartiennent pas. Inquiétudes économiques et diverses liées aux incertitudes à venir, besoins instaurés par la société de consommation, éco-anxiété... Les élèves portent en eux beaucoup trop, ils sont envahis de stress...

Il nous faut donc agir, car l'action est ce qui différencie le projet du simple espoir. Ne rien faire, être passif face aux mutations du monde, en pensant que cela ne fait que passer, c'est laisser gagner l'angoisse.

Soyons donc dans l'action... Agir pour une écologie intégrale : C'est penser que notre enseignement vise les compétences scolaires en développant une valeur fondamentale, celle de construire « une maison commune », et d'en prendre soin. Concrètement, c'est travailler à dépolluer les environnements : la nature, l'attention, la relation à l'autre, à soi... pour vivre dans un monde solidaire. C'est donc au travers de projets que vont se concrétiser les compétences scolaires et prendre du sens.

### Des projets éco solidaires sur toute la scolarité de la maternelle au CM2 :

- De la connaissance du code de la route, en passant par le savoir rouler et circuler à vélo pour privilégier les mobilités douces, nos élèves en fin de scolarité distribueront eux-mêmes, les ressources récoltées pour les plus démunis.
- Devenir médiateur quand on est grand, ça s'apprend ; cela sous-entend en préalable de savoir reconnaître les signes de détresse, de choisir les dispositifs d'aide les plus pertinents entre « message clair » ou « alerte à l'adulte » ; et avant tout apprendre à vivre ensemble l'entraide entre petits et grands (parrainages).

### Un projet éco environnemental :

- Devenir un éco citoyen exemplaire afin que les objectifs environnementaux aillent de soi plutôt que de les vivre comme une contrainte : en science, apprendre à dissocier organique et non organique, trier, valoriser les déchets, et même en faire des œuvres d'arts pour communiquer sur l'urgence environnementale !
- Nous commençons l'année par un défi « ma petite planète » (faire un câlin aux arbres, marcher, cuisiner soi-même)...

**service  
enfance jeunesse  
et restauration**

**Le service enfance jeunesse et restauration a vécu une année intense et riche en émotions !**

Il a surtout été marqué par deux déménagements et des travaux. L'école primaire publique a emménagé à l'École Jules Ferry, après des mois de restauration.

L'école maternelle a connu des travaux cet été, ils sont finis.

Le centre de loisirs a donc pu s'installer dans les locaux de l'école Jean Moulin, au 9 Rue des Pyrénées.

C'est avec joie que nous avons accueilli les enfants cet été dans nos nouvelles salles, une pour les 3-6 ans, une pour les 6-8 ans et une pour les 9-12 ans. Chaque groupe a son espace et peut se l'approprier. Nous avons eu une grosse fréquentation durant les vacances, avec de belles activités, de nombreux prestataires et sorties !

Un groupe de 30 enfants a également pu partir en colo apprenante à Vieux Boucau pendant cinq jours avec au programme : cours de surf, yoga, mini-golf, marché nocturne et visite des arènes ! En décembre, ils ont participé à la décoration des vitrines de Noël des commerçants en réalisant les dessins qui y ont été exposés. Ouvert les 22, 23 et 27 décembre, le Centre de Loisirs avait pour thème "la Folie Douce" et a proposé une sortie à Pau pour y découvrir la magie de Noël.

Les lundis et jeudis soirs, nous proposons également de l'aide aux devoirs avec quatre bénévoles. Une vingtaine d'enfants fréquentent ce dispositif.

Ouvert le mercredi, le centre de loisirs connaît une hausse des effectifs depuis la rentrée. C'est toujours une joie d'accueillir de nouveaux enfants. Il reste cependant encore quelques places.

Pour 2025, nous avons de nombreux projets...Les enfants découvriront les arts du cirque, les maisons et danses du monde, une histoire à remonter le temps et plein d'autres surprises. Sans oublier l'ouverture de la Médiathèque !

Il se murmure aussi qu'une colo apprenante aura lieu à Anglet cet été...

Vous pouvez suivre la vie de notre centre sur la page Facebook® de la Mairie de Nay. Vous verrez, nous vivons de belles aventures !



Photos : centre de loisirs de Nay

**nouveaux  
agents**

**Direction**



**Cyril Fraize**  
Directeur Général des Services

**Noël  
des salariés**

Comme dans tous les lieux professionnels, la Mairie organise tous les ans en décembre un arbre de Noël pour ses agents et leurs familles. L'occasion de se rencontrer autrement que sur le sujet du travail et du service public... L'occasion, bien sûr, pour les enfants de recevoir un petit cadeau des mains du père-noël en personne. L'occasion aussi de partager le verre de l'amitié et quelques petits fours et d'échanger entre agents et élus. L'occasion encore de rassembler l'ensemble des personnes qui travaillent pour la municipalité puisque les affectations dans différents locaux ne favorisent pas ces temps collectifs... sauf dans ce type de moments.



**municipalité**

**Maison Carrée**



**Pierre Lesclauze**  
Chargé des Affaires Culturelles

**Services civiques**



**Célia Masanaba Laplace**  
Service enfance-jeunesse  
**Kaena Charriaut**  
Actions d'information et de sensibilisation des habitants à l'environnement

## inauguration du centre culturel

L'Espace Culturel du Pays de Nay, construit par la communauté de communes, a ouvert le 19 décembre dernier.

Il rassemble une médiathèque, un cinéma, une ludothèque et un musée virtuel Micro-Folie. Il comprend aussi un café culture, des espaces de travail partagés, ainsi que d'autres espaces destinés à la jeunesse, aux rencontres et aux échanges.

Le fonds de 20 000 nouveautés de la médiathèque a été élaboré en associant différents professionnels : monde de l'éducation, petite enfance, arts, libraires, bénévoles passionnés... Les nouveautés acquises pour la médiathèque complètent les 42 000 références disponibles dans les sept bibliothèques communales.

La ludothèque met à disposition du public une sélection de plus de 2 000 jeux, incluant jouets, jeux de société, jeux de plateau, jeux vidéo, ainsi que des grands jeux pour tous les âges et tous les goûts.

Porté par La Villette, le dispositif « Micro-Folie » est un musée numérique qui permet de découvrir les trésors des plus grandes institutions nationales, comme le Château de Versailles, le Centre Pompidou, l'Institut du monde arabe, le Louvre... À Nay, ce dispositif est particulièrement adapté aux parcours d'éducation artistique et culturelle, mais aussi aux associations artistiques du territoire.

Le cinéma sera exploité par la société Cinéode, qui gère quarante-deux salles de cinéma en France et assure aussi une mission de programmation. La programmation sera la plus variée possible, « blockbusters, films familiaux ou labellisés arts et essai... », du « Roi Lion » à « Conclave ».

### Horaires et inscriptions

L'Espace Culturel est ouvert :

- le mardi de 10h à 13h,
- le mercredi de 10h à 18h,
- le jeudi de 16h à 18h,
- le vendredi de 14h à 19h,
- le samedi de 10h à 17h.

La carte usager individuel permet d'emprunter et de rendre les supports partout : à la fois à l'Espace Culturel et dans toutes les bibliothèques communales du Pays de Nay.

Par délibération, la communauté de communes a décidé de ne pas faire payer cette carte d'adhésion.

L'inscription se fait à l'accueil de l'Espace Culturel ou dans les autres bibliothèques (avec une possibilité de pré-inscription en ligne).

### Bon à savoir

Une boîte à livre est à votre disposition près de l'entrée pour déposer les livres en dehors des heures d'ouverture.

Le portail en ligne donne accès à l'ensemble du catalogue des collections du réseau lecture publique et de la ludothèque. Pour réserver un document et accéder à son compte usager, il faut se connecter avec sa carte usager à l'adresse :

[www.culture.paysdenay.fr](http://www.culture.paysdenay.fr)

La programmation du cinéma est consultable sur : [www.cineode.fr](http://www.cineode.fr)



Des nayais à Sant Joan

Photo : Comité de jumelage

## jumelage toujours des projets

**Nos amis moroneros, très affectés et engagés dans le secours et l'aide à leurs compatriotes valenciens, n'ont pas eu à souffrir des terribles inondations qui ont frappé le sud de Valence.**

Toujours en contact étroit, nous œuvrons pour faire avancer les projets d'échanges. Ainsi, un sac d'accueil a été constitué, tant à Nay qu'à Sant Joan de Moró, contenant cartes, infos pratiques... Il est offert à chaque personne, famille allant à Sant Joan ou venant à Nay. Il suffit de se présenter à la Mairie ou à l'Office de Tourisme de chacune des villes. Cette année 2 familles sont venues à Nay et 2 familles nayaises sont allées à Sant Joan de Moró. Un petit groupe d'adhérents s'est constitué autour de la « Découverte de la langue » en travaillant avec l'application « duolingo » et l'aide de membres du Conseil d'Administration. Ce petit groupe réalisera, cette année, des échanges écrits, oraux et rencontrera même ses homologues moroneros pour mieux se connaître.

- Des visioconférences mensuelles permettent d'ajuster les propositions mutuelles, de faire avancer les projets de rencontres :
- Entre « ados », en juin 2025, dans le cadre d'un week-end sportif en Sierra de Guara sous la houlette du groupe Trail des Givrés.
- Des échanges scolaires sont également au programme, les modalités se mettent en place.
- Un projet européen autour de l'environnement, devrait voir comme lors des années précédentes, la venue de moroneros en juin prochain et le déplacement de nayais à Sant Joan en 2025.

Le moment venu, vous serez informés du programme des manifestations auxquelles vous serez tous conviés. Mais, d'ores et déjà, nous vous donnons rendez-vous au printemps 2025 pour la 3<sup>ème</sup> édition de la « Soirée Espagnole » et pour le « Loto ». Le Jumelage avance et si vous souhaitez apporter vos idées, votre pierre à l'édifice, n'hésitez pas à venir nous rejoindre !

Moroneros à Nay



Photo : Comité de jumelage

## Zones à Faible Emission mobilité sur l'agglomération de Pau

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2025, conformément à la loi climat et résilience du 22 août 2021, une ZFEm se met en place sur l'agglomération de Pau. La Zone à Faibles Emissions mobilité (ZFE-m) est un dispositif destiné à faire baisser les émissions de polluants atmosphériques, en limitant la circulation des véhicules les plus polluants, dans un périmètre défini. Pour l'agglomération de Pau il s'agira d'une interdiction de circulation, du lundi au vendredi, de 9h à 18h pour les véhicules non classés (les voitures individuelles immatriculées avant le 31 décembre 1996, les véhicules utilitaires immatriculés avant le 30 septembre 1997, les poids lourds et les autocars et immatriculés avant le 30 septembre 2001).

La zone concernée s'étend sur 8 communes : Billère, Bizanos, Gelos, Idron, Jurançon, Lons, Mazères-Lezons et Pau à part les rocade et les voies d'accès aux parkings relais.

La vignette Crit'Air sera donc nécessaire pour circuler dans l'agglomération à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2025 pour tous les véhicules.

L'Agglomération a souhaité respecter trois principes dans la définition de son dispositif de ZFE-m :

- Fixer des règles lisibles et simples à comprendre
- Fixer des règles qui s'imposent à tous ceux d'une même catégorie, de la même manière
- Encourager la sobriété mais tout en permettant aux personnes concernées de pouvoir contourner la Zone facilement ou stationner sur les parkings relais pour prendre les transports en commun afin de circuler dans la zone.

### Comment obtenir la vignette Crit'Air ?

Il suffit de se rendre sur le site [certificat-air.gouv.fr](http://certificat-air.gouv.fr) pour commander sa vignette. Elle coûte 3,77€ par véhicule.

## évolution de l'artificialisation des sols

Chaque année, 24 000 ha d'espaces NAF (Naturels, Agricoles et Forestiers) sont consommés en moyenne en France, soit près de 5 terrains de football par heure. Tous les territoires sont concernés : en particulier 61% de la consommation d'espaces est constatée dans les territoires sans tension immobilière.

Les conséquences sont écologiques (érosion de la biodiversité, aggravation du risque de ruissellement, limitation du stockage carbone) mais aussi socio-économiques (coûts des équipements publics, augmentation des temps de déplacement et de la facture énergétique des ménages, dévitalisation des territoires en déprise, diminution du potentiel de production agricole).

Chaque commune était donc dans l'obligation de faire un point en 2024 sur sa consommation d'espaces naturels, agricoles et forestiers sur les années précédentes. La commune de Nay a consommé 8ha (sur 525ha de superficie totale) depuis une quinzaine d'années, essentiellement pour de l'habitat et des activités et services. Nay a vu se construire des immeubles modernes bien isolés avec ascenseurs ainsi que de petits lotissements offrant ainsi des possibilités de logement adaptées aussi bien aux familles qu'aux personnes seules ou à mobilité réduite. D'autres surfaces ont été occupées par la construction du centre multi services, du centre de long séjour ou de l'extension du cimetière. La maison des associations et des bâtiments destinés à des associations sportives augmentent l'offre d'activités et de meilleures conditions de pratique.

Le prochain bilan, dans 3 ans, prendra en compte l'artificialisation de tous les sols mais les espaces désimperméabilisés viendront en déduction. Ce critère sera mis en œuvre dans les futurs projets : parking rue des Pyrénées, chemin Laclau, place Saint Roch, aménagement de la cour de l'école du Fronton.

### TABLEAU DES VIGNETTES



**Crit'Air 0**

Véhicules 100% électriques et à hydrogène



**Crit'Air 1**

Voitures essence EURO 5 et 6 à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2011  
tous les véhicules gaz et hybrides rechargeables



**Crit'Air 2**

Voitures essence EURO 4 entre le 1<sup>er</sup> janvier 2006 et le 31 décembre 2010,  
Voitures diesel EURO 5 à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2011



**Crit'Air 3**

Voitures essence EURO 2 et 3 entre le 1<sup>er</sup> janvier 1997 et le 31 décembre 2005  
Voitures diesel EURO 4 entre le 1<sup>er</sup> janvier 2006 et le 31 décembre 2010



**Crit'Air 4**

Voitures diesel EURO 3 entre le 1<sup>er</sup> janvier 2001 et le 31 décembre 2005



**Crit'Air 5**

Voitures diesel EURO 2 du 1<sup>er</sup> octobre 1997 au 31 décembre 2000

### NON CLASSÉS

Véhicules antérieurs au 31 décembre 1996



ciné des enfants



marché de l'art



forum des associations



octobre rose



fêtes de Nay



animations de Noël



11 novembre



repas des aînés



inauguration du Centre Culturel

## le Blason de Nay

### reflet de l'histoire de la Bastide

« D'azur à deux béliers affrontés d'or surmontés de trois croissants de lune d'argent au chef de gueules chargé de trois étoiles d'or. »

C'est ainsi qu'il nous est décrit dans l'Armorial Général de France d'Hozier, où il a été enregistré en 1697 en exécution de l'édit de Louis XIV de 1696.

L'Armorial Général de France répertorie quelques 120.000 blasons peints, de personnes et communautés. Quant à Charles d'Hozier, il est « Juge d'armes de France et généalogiste à la Maison du Roy ».

Les blasons apparaissent au XIIe siècle en Europe occidentale. A cette époque, les armures dissimulent de plus en plus les chevaliers qui doivent orner écus (boucliers), bannières et housses de cheval de couleurs, formes, figures spécifiques pour être identifiables.

Au Moyen-Age, posséder des Armoiries est un privilège réservé aux communes qui, comme Nay, ont obtenu du seigneur dont elles dépendent des lettres de franchises leur donnant une personnalité juridique. Le Blason est alors le symbole de l'autorité de la commune et de ses actes.

Peu à peu, les blasons se multiplient, Louis XIV ordonne leur recensement et enregistrement dans l'Armorial Général de France d'Hozier. Celui de Nay a été créé après la grande époque des « Marchands » qui a vu la puissance et la richesse de la Bastide s'affirmer.

**Vocabulaire, Symbolique du blason en Héraldique** (science qui étudie les blasons).

Le **chef** désigne le tiers supérieur de l'écu.

Les **meubles** sont les éléments qui figurent sur le blason comme l'étoile qui symbolise lumière, esprit et le croissant de lune qui annonce croissance, transformation. Le Bélier incarne force renouveau.

Les **Couleurs ou émaux** :

- Gueules (rouge) est symbole de courage, de force et de pouvoir
- Azur (bleu) représente la loyauté, la justice, la chance ou encore la raison
- Or (jaune) signifie noblesse, inaltérabilité, chaleur et foi
- Argent symbolise la richesse, l'énergie, la renommée et la pureté.

Chaque élément est porteur de sens caché et recèle quelque chose de plus que son évidence. Meubles et couleurs ne sont donc pas choisis au hasard et font référence à l'histoire locale : les 2 béliers affrontés, s'ils évoquent renouveau et combat font aussi référence à la tradition textile lainière de Nay où, dès 1558, le roi Henri d'Albret créa une « Manufacture Royale » ; les 3 Croissants de lune et 3 étoiles d'or indiquent énergie, lumière, protection, mais réfèrent aussi aux 3 épisodes douloureux que la Bastide a subi : les incendies des 1381 et 1543 ainsi que la peste du XIVe siècle.

Un blason de Nay, avait été sculpté dès 1672 sur l'orgue de l'église ; éléments et couleurs sont identiques, mais les béliers ne s'affrontent pas. C'est cependant celui aux béliers affrontés qui a été enregistré, montrant certainement la combativité de Nay et de ses habitants face à l'adversité.

Les Armoiries de Nay, « Ville administrativement prééminente dans une division territoriale ou administrative », sont surmontées d'une couronne murale à 4 tours. Elle est emblème de souveraineté et de protection reçue et garantit puissance et protection. Supprimées à la révolution, les armoiries des communes, rétablies par le 1er Empire, obéissent aux prescriptions du décret de 1809 de Napoléon 1er qui indique toujours : 5 tours pour les villes de premier ordre (comme Paris, Marseille...), 4 tours pour les villes chef-lieu (Nay en fait partie), et 3 tours pour les autres communes.

Palmie Enard



Article rédigé à partir des publications des « Amis de la Batbielhe », du dictionnaire des symboles de Jean Chevalier/Alain Gheerbrant, du livre de Patrice de la Perrière et Stéphane Rossini préfacé par Michel Pastoureau « Le Blason, langage de l'héraldique ».



Le blason de Nay sur l'orgue de l'église Saint Vincent de Nay



## départ

### Sophie Escudé-Quillet

**Sophie a marqué l'histoire de la gestion de la Maison Carrée. Après 25 ans de travail passionné, elle a récemment choisi d'intégrer l'équipe professionnelle du château de Pau, laissant derrière elle un héritage précieux.**

Arrivée il y a un quart de siècle, Sophie a su faire de la Maison Carrée bien plus qu'un simple bâtiment historique. Grâce à son énergie et à son enthousiasme, elle a transformé cet endroit en un véritable lieu de vie et de culture. Elle a su organiser des expositions exceptionnelles. Amoureuse de notre territoire, de sa culture et de ses gens, elle a toujours recherché et travaillé en priorité avec des talents locaux : Ugarte, Huet, Causeret, De Longueuil, Debieve, Mirat, Triep... qu'elle a su mettre en valeur. On n'oubliera pas les expositions thématiques : Les années yéyés, L'école d'avant, La belle époque, Parfums d'Iran...

Mais Sophie ne s'est pas arrêtée là. Elle a aussi su rassembler les gens autour de débats, de concerts et d'événements : Siestes musicales, Apéro-concerts, Festival de contes... créant un véritable espace d'échanges et de rencontres. Son ouverture et sa capacité à créer des liens ont été essentielles pour la réussite de ces événements. Elle a toujours su écouter et encourager les idées des autres, faisant de la Maison Carrée un lieu dynamique.

Son dernier projet, la réorganisation du petit musée de la Maison Carrée, montre bien son envie de mêler modernité et respect du patrimoine. Elle a su moderniser l'espace tout en préservant son histoire et son âme. Un travail soigné et une vision créative.

On ne peut pas oublier non plus sa capacité à tisser des liens avec tout le monde. Toujours souriante, bienveillante et professionnelle, elle restera toujours une figure incontournable de notre commune.

Alors que Sophie s'apprête à relever de nouveaux défis au château de Pau, nous lui souhaitons plein de succès pour cette nouvelle aventure. Son passage à la Maison Carrée aura laissé une trace indélébile, et nous lui en sommes tous très reconnaissants. Un grand merci pour tout ce qu'elle a accompli et l'inspiration qu'elle continue de nous apporter !



Alain Dequidt, adjoint à la culture et Sophie Escudé-Quillet

## les cérémonies au monument aux morts

Au nombre de 8\*, les cérémonies au monument aux morts commémorent différentes dates liées à des guerres... Bien sûr, personne n'honore les guerres. Ce sont les hommes et les femmes touchés par celles-ci qui sont honorés et portés à notre mémoire, que ce soit en tant que victime ou soldat ayant combattu. Ces commémorations ne sauraient avoir lieu sans le concours, inlassable et fidèles, des portes drapeaux qui répondent présent à chacune de nos invitations : de gauche à droite sur la photo : Marcel Larrieu, Michel Mahérou, Le Maire de Nay, Alain Bavarel, Daniel Liennard et Henri Bergeret.

\*19 mars, 8 mai, 12 juin, 18 juin, 14 juillet, dimanche des fêtes de Nay, 11 novembre et 5 décembre

# commerces

## deux études stratégiques complémentaires

Deux études stratégiques ont été réalisées pour soutenir le développement commercial local, tant pour le centre-ville de Nay que pour l'ensemble du territoire de la Montagne Béarnaise (le territoire Montagne Béarnaise correspond à celui des communautés de communes Haut-Béarn, Vallée d'Ossau et Pays de Nay).

### 1- L'ÉTUDE STRATÉGIQUE DU CENTRE-VILLE DE NAY

L'étude est terminée. Elle se concentrait sur le diagnostic commercial et les actions à mettre en place pour renforcer l'attractivité du centre-ville de Nay. Cette étude a permis d'identifier des opportunités pour dynamiser le centre-bourg et valoriser le commerce local.

#### Résumé de l'étude : Le centre-ville de Nay dans son environnement marchand

Le centre-ville de Nay évolue dans un environnement concurrentiel, notamment face aux pôles commerciaux de Pau et Tarbes, qui attirent des clients pour des secteurs comme l'ameublement et l'électroménager. Cependant, Nay bénéficie de projets de revitalisation, notamment depuis 2020, grâce à son statut de lauréate des programmes "Petites Villes de Demain" et "AMI Centre Bourg".

Ces initiatives visent à dynamiser le centre-bourg avec des améliorations comme la réorganisation du marché, l'aménagement de la voirie et la création de logements, ce qui commence à avoir un impact positif sur l'activité commerciale. Le centre-ville compte plus de 80 commerces, offrant une combinaison d'achats plaisirs et d'une diversité locale, et conserve un fort potentiel d'attractivité malgré la concurrence extérieure.

### 2. L'ÉTUDE STRATÉGIQUE POUR LA MISE EN PLACE D'UNE ACTION "COMMERCE DE PROXIMITÉ"

Lancée par la Communauté de Communes de Nay, elle couvre l'ensemble du territoire de la Montagne Béarnaise. Bien qu'elle intègre le centre-ville de Nay, elle s'étend sur un périmètre plus large. La phase 1, portant sur un diagnostic prospectif du commerce et de l'artisanat, est maintenant achevée. L'étude utilise des données des bases nationales (Insee, IGN) et des entretiens avec des acteurs locaux. La phase finale, prévue pour début 2025, permettra de compléter l'étude spécifique à Nay et d'élargir les actions à l'ensemble du territoire.

## le mot de l'opposition

Chères Nayaises, chers Nayais,

Chaque jour qui passe rajoute des doutes à notre anxiété. La France va mal, notre ville ne va pas bien.

Heureusement que le « Pays de Nay » existe et que ses membres élus dans les autres communes considèrent que sa ville centre doit être mise en valeur.

Quand vous lirez ces lignes, l'ensemble Médiathèque Cinéma aura été inauguré dans notre ville. Si celle-ci a été choisie, elle le doit à l'équipe municipale précédente, c'est à dire la nôtre. Nous avons donné le vieux bâtiment de l'ancienne gendarmerie à notre intercommunalité pour qu'elle y construise ce bâtiment dédié à la culture. Si nous ne l'avions pas fait, il serait installé à Coarraze ou à Bénéjacq dans une zone commerciale. C'est sous notre mandat que le choix architectural a été fait.

La première pierre a été posée entre autres par M. Bourdaa, Maire actuel, il sera omniprésent à n'en pas douter le jour de l'inauguration. Sachez que pour financer ce temple de la culture, la ville n'a pas donné 1 €. Donc un grand MERCI à ceux qui ont fait le choix du lieu, de l'architecture et qui ont financé les 7 millions de travaux.

Quand vous lirez ces lignes, l'usine Berchon sera toujours dans un état de précarité absolue.

Les travaux que nous avons prévus en 2019 et les aides financières obtenues en 2019 ayant été abandonnés par l'équipe majoritaire nouvellement élue pour être repris en 2025, année pré-électorale !

Quand vous lirez ces lignes, le programme de revitalisation du centre bourg, d'un coût de 7 millions d'euros, dont 48 % de subventions de l'État, sera terminé en regrettant que devant notre Église la majorité fasse mettre du bitume au lieu de pavés plus respectueux de ce bâtiment classé.

Pour ce programme aussi, M. le Maire tirera la couverture à lui, mais il n'y sera directement pour rien mais aura profité de notre travail fait en amont.

Nous vous souhaitons vraiment à toutes et tous une bonne année 2025.

Pour nous joindre : Marina Maurin roma2318@orange.fr, Monique Triep-Capdeville monique.triep@orange.fr, P. Bonnassiolle, pierbona64@yahoo.fr, D. Bonnassiolle daniel.bonnassiolle@orange.fr et G. Chabroux g.chabroux@gmail.com : élus de la minorité.

### M' COCOTTES

Valérie Saint Josse



CONCEPT STORE HOMMES : VETEMENT, PARFUMERIE, COSMETIQUE, MAROQUINERIE ET ACCESSOIRES  
6 rue Clémenceau - 06 45 14 70 76 - [f](#) [i](#) mr.cocottes

### STREET DENTELLE'S

Fanny Tastet



LINGERIE SEXY - PRODUITS POUR LE CORPS  
ACCESSOIRES ET BIJOUX  
8 rue Clémenceau - 09 55 90 74 03 - [f](#) street Dentelle'S

### EL TXOKO

Laur'Anne et Julien Bergalet



BRASSERIE - PLANCHES - TAPAS  
ANIMATIONS - SOIRÉES DJ OU DANSANTES  
5 allée Chanzy - 05 59 61 15 39 - [f](#) [i](#) eltxokonay

### LA BOUTIQUE DE LA ROAD 64



BOUTIQUE DE CRÉATEURS - PEINTURE - SCULPTURE - PASTEL - TEXTILE  
CUIR - MOSAÏQUE - ILLUSTRATION - MUSIQUE - PRODUITS LOCAUX  
13 rue Saint Vincent - [f](#) la boutique de la road 64

### INÈS & ANTONIN

Marie-Nour Eschaas-Tourné



FAMILY CONCEPT STORE  
VÊTEMENTS ENFANTS & ADOS - JEUX - ACCESSOIRES - CADEAUX - DÉCORATION  
13 rue Clémenceau - 05 59 92 03 58 - [www.inesetantonin.fr](#)

## navette marché un service très apprécié

Mise en service au 1<sup>er</sup> juillet, la navette qui dessert le Marché depuis le parking voisin de la gendarmerie a été plébiscitée par le public.



En effet, dès juillet, ce sont 400 utilisateurs qui ont pu l'emprunter. Le mois d'août a vu cette fréquentation monter jusqu'à 530 personnes. Bien sûr, les chiffres ont baissé après la saison estivale, mais le véhicule reste néanmoins très apprécié et prisé. Il permet à de nombreuses personnes d'accéder à nouveau au marché alors qu'elles ne le faisaient plus pour des raisons de mobilité ou par crainte de ne pas trouver de place de stationnement. Compte tenu de ces résultats encourageants, la Mairie a décidé de pérenniser cette desserte. Ainsi il sera toujours possible de garer son véhicule aux abords de la gendarmerie, sur le parking dédié, et de se rendre à deux pas des halles via cette navette entièrement gratuite et ouverte à tous.



## rénovation du musée de la Maison Carrée

**Le projet de rénovation du musée de la maison carrée a été engagé il y a cinq ans maintenant et s'est terminé fin 2024.**

La rénovation a été menée, pour sa conception, par un comité de pilotage composé d'experts. La réalisation physique a été menée sous la supervision d'un architecte spécialisé dans ce type de restauration.

Des normes strictes ont été respectées, la maison carrée étant protégée par son statut de monument historique. Les salles ont conservé, bien entendu, toute leur authenticité, mais ont été adaptées à l'attente des visiteurs d'aujourd'hui. Pour cela, des techniques modernes ont été intégrées, comme des installations multimédia interactives : des écrans tactiles et des bornes numériques.

L'éclairage également a été revu en mettant en place des systèmes d'éclairage Led qui réduiront la consommation énergétique.

L'inauguration du musée rénové, prévue début 2025, sera marquée par une exposition regroupant des œuvres emblématiques de la collection permanente et des pièces prêtées par d'autres institutions.

Avec ce projet de rénovation, le musée s'inscrit dans une démarche à la fois de transmission du patrimoine et d'innovation. Il promet de devenir un lieu incontournable, mêlant mémoire collective et technologies au service de la culture.



Sophia Loren portant un chapeau créé par Jean Barthes en 1964



Jean Barthes

## Maison Carrée

### Un événement exceptionnel à la Maison Carrée

La Mairie de Nay et l'association des Amis de la Maison Carrée s'associent pour présenter une exposition-hommage au célèbre « Prince des Modistes » : Jean Barthes. Né à Nay, ce personnage talentueux se forge une carrière internationale dans le monde du chapeau.

Modiste de talent, il a marqué le 20<sup>e</sup> siècle par son œuvre immense dans la haute couture, la mode de luxe et le cinéma, coiffant des têtes mondialement célèbres comme Catherine Deneuve, Brigitte Bardot ou encore Françoise Hardy pour ne citer que les célébrités françaises... A l'international, les chapeaux de notre modiste ont orné la tête de l'impératrice Farah Pahlavi ou Grace Kelly et, plus récemment, Mickael Jackson.

L'exposition, prévue pour l'été 2025, sera l'occasion de rendre hommage à ce personnage méconnu dont on pourra découvrir le travail à travers des chapeaux, des moules à chapeaux, des dessins originaux du créateur et des articles de presse. Autour de l'exposition, des événements ponctuels permettront de découvrir le métier de modiste, de regarder les films où les chapeaux de l'artiste apparaissent (en partenariat avec le Cinéma) ou encore d'assister à des spectacles ou des moments musicaux. La réalisation de cette exposition se construit grâce à de nombreux partenariats : Cinéma de Nay, Médiathèque et Micro-Folie, Musée du Chapeau de Lyon, Musée du Beret de Nay...

### Le mystérieux Souterrain de la Maison Carrée

La cave de la Maison Carrée, a longtemps fait parler d'elle. En effet, de nombreuses légendes ont circulé. Par exemple, une légende racontait qu'un sombre souterrain reliait la Maison Carrée au château de Coaraze et aurait alors servi de passage à Henri IV pour rejoindre ses maîtresses. En réalité, s'il y a bien quelque chose sous le bâtiment que nous connaissons, il ne s'agit que d'une cave, voûtée, probablement en partie éboulée et remplie d'eau. Celle-ci servait très probablement de lieu de conservation pour les denrées alimentaires.

Henri IV n'ayant par ailleurs vécu au Château de Coaraze que jusqu'à l'âge de 6 ans, et malgré sa réputation de Vert Galant, il est peu probable qu'il ait eu le souci de courtiser d'éventuelles maîtresses à cet âge. Et, lorsqu'il revint ponctuellement à Coaraze une fois devenu adulte, il n'avait aucun besoin de souterrains pour courtiser les dames.

# Nayart culture

## la Minoterie

L'année de la Minoterie s'est terminée avec la traditionnelle exposition « Cadeaux d'artistes ». Une riche programmation d'expositions et d'événements culturels a une nouvelle fois été proposée en 2024.

### Une offre pédagogique riche et variée

Dans le cadre de son exposition d'automne « Petit à petit, l'oiseau fait son nid », la Minoterie a accueilli une classe du Lycée professionnel de Montardon et six classes du collège Henri IV de Nay. Les classes ont visité l'exposition puis bénéficié d'un atelier de création avec l'artiste Olivier Layus. En 2024, c'est au total près de 50 classes (écoles, collèges, Lycées) qui ont bénéficié de ces actions pédagogiques dans et hors les murs de la Minoterie.

L'association développe ses projets de médiations dans les murs en accueillant les classes autour d'une exposition et d'un atelier avec un artiste.

Hors les murs Nayart propose deux types d'interventions : soit des projets clé en main comme la boîte pédagogique que les écoles empruntent et qui peut déboucher sur un atelier avec un artiste, soit les écoles viennent avec une thématique bien définie choisir une œuvre de l'artothèque et créer autour d'elle un projet propre avec un artiste.

Cet emprunt est accompagné d'un classeur ciblé autour de la problématique de la découverte d'une œuvre d'art. C'est ainsi que nous travaillons avec l'école Arc-en Ciel d'Igon autour du "voyage" qui inclut une correspondance avec l'artiste Caro Worboys, le "voyage" de trois tableaux dans les familles et une création de sérigraphie avec l'artiste.

Ces réalisations seront visibles lors de l'exposition des élèves à la Minoterie et permettront de retracer l'ensemble du projet pédagogique. Dans la deuxième formule nous travaillons avec 9 écoles de Hautes Pyrénées sur l'emprunt d'une œuvre, du classeur ressource et de la création avec un artiste. (Cette exposition permettra non seulement de découvrir les créations des élèves, mais aussi de retracer l'ensemble du projet pédagogique.)

### Et pour l'année 2025 ?

L'association Nayart poursuit son cycle de programmation sur deux ans mettant à l'honneur le Paysage et fera écho aux préoccupations artistiques actuelles : l'écologie et la nature.

La programmation sera dévoilée en tout début d'année 2025. Des temps forts en lien avec l'artothèque de l'association seront aussi proposés à tous les publics.

Atelier de création avec l'artiste Olivier Layus

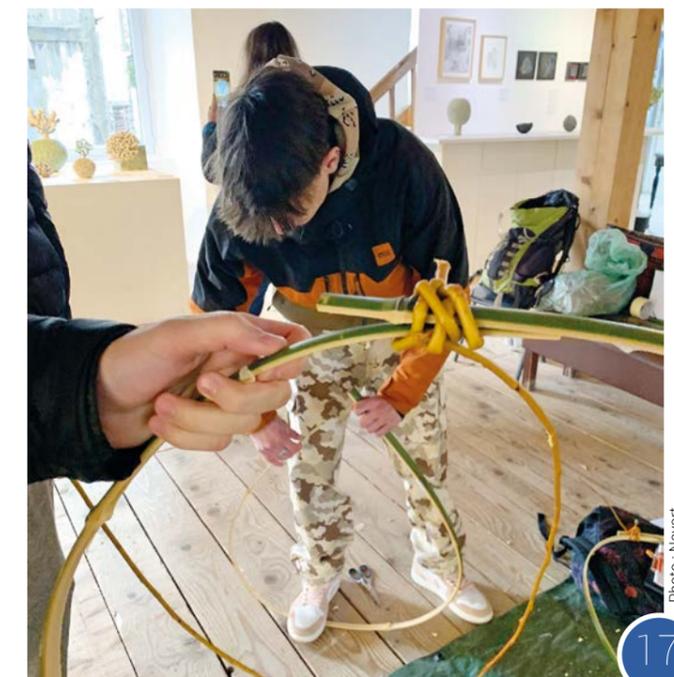


Photo : Nayart



## Vélo Club Nayais

Créé en 1972 il y a plus de 50 ans, l'association est affiliée à la FFC et à l'UFOLEP. Elle se donne l'objectif de former à la pratique en compétition du cyclisme dès l'âge de 4 ans aux plus âgés.

A ce jour le VC Nayais, c'est 140 licenciés, 37 dirigeants et plus de 100 coureurs, 14 éducateurs, 1 médecin et 10 arbitres de différents niveaux de compétences International UCI, National, Régional. Le club fonctionne exclusivement grâce au bénévolat. Ses valeurs sont :

### VOLONTÉ - CORRECTION - NOBLESSE

Au cours de la saison 2024, l'école de cyclisme a accueilli les jeunes filles et garçons à partir de l'âge de 6 ans. Cela s'est traduit par de nombreux engagements sur une douzaine d'épreuves de tout type... et quelques beaux résultats, en particulier chez les féminines, avec 11 victoires et 11 podiums.

Les U-15 étaient composés de 7 garçons et 2 filles. Ils ont participé à une cinquantaine de courses sur route, piste et cyclo-cross.

Les U-17 comptaient 16 garçons et 2 filles. L'apprentissage du travail d'équipe était le fil rouge de la saison et les résultats sont satisfaisants : 14 victoires sur route avec 4 vainqueurs différents, 2 coureurs sélectionnés pour les coupes de France, et 5 pour les coupes de France des départements.

Chez les féminines l'effectif est à la hausse. Le club organise, avec l'aide de la municipalité, la seule épreuve du département réservée uniquement aux féminines amateur, avec le Prix de la Ville de NAY. Chez les U-19, U-23 et Seniors on totalise 25 victoires et de nombreux podiums sur les compétitions amateur du Grand-Sud-Ouest.

Dans le club, la mission de formation est assurée par Emmanuel Cogné auteur de 10 victoires de haut niveau, et qui restera finalement au Vélo Club Nayais. L'excellent grimpeur Matéo Loustau U19 (vainqueur aux Boucles du Haut Béarn, à Osquich mais surtout 2<sup>e</sup> à Bénéjacq place qui l'a révélé dans le haut niveau) suit son leader dans ce club de Division Nationale 2.

Autre départ marquant : Bastian Laffitte (U17) formé à Nay, a attiré les convoitises et s'en va au Team Iparralde. Eyob Aile (Open1) et Maxime Baroude (Open2) ont signé en DN3, au Lescar VS. Une vraie promotion pour ces coureurs. Le club ne souhaite pas monter en catégorie supérieure, cela entrainerait beaucoup d'autres charges. Il continuera sa formation de jeunes avec bien sûr la florissante école de cyclisme et le développement du cyclisme féminin.

### Plusieurs épreuves sont prévues sur Nay en 2025 :

- Le Prix de la ville de NAY : 3 épreuves dont 2 réservées exclusivement aux féminines.
- La Route du SOULOR) U-15, U-17 et en projet une U-23 partant de NAY avec une arrivée au sommet du col mythique dans le monde du cyclisme « Le SOULOR ».
- La Matthieu Ladagnous avec 4 circuits qui font référence aux 4 professionnels Nayais. Elle prendra ses quartiers dans le Centre-ville de Nay, le 13 juillet 2025. Les 800 concurrents attendus s'élanceront au petit matin pour l'un des quatre parcours concoctés par l'équipe du Vélo-Club Nayais. La grande nouveauté de cette 4<sup>e</sup> édition est que les concurrents pourront choisir leur circuit au fur et à mesure de leur avancée avec des circuits de 75, 115, 141 et 172 km tracés dans le piémont et par les cols de Marie-Blanche, de l'Aubisque, du Soulor ou de Spandelles. Ce sera l'occasion de faire honneur aux 4 champions Nayais : Matthieu Ladagnous mais aussi Hubert Arbes, capitaine de route de Bernard Hinault, Raymond Mastrotto, dit le Taureau de Nay et Victor Fontan, porteur du maillot jaune dans les années 20 qui vivait alors dans l'une des pittoresques maisons de la place de la République. Tous les bénéficiaires de la compétition seront reversés au Vélo Club Nayais.



Photos USCN Kayak

## Charline Malpeli

Du 21 au 27 octobre, le bassin de Vaires-sur-Marne, site des épreuves de canoë-kayak des Jeux Olympiques de Paris 2024, a accueilli cette fois-ci le Championnat de France. Charline Malpeli jeune athlète U15 du club de canoë-kayak de Nay, a marqué les esprits par une performance remarquable. Grâce à une 2<sup>e</sup> place obtenue lors de la deuxième manche de qualification en canoë, elle a décroché sa place pour la finale. Malgré une forte concurrence, Charline a terminé à la 8<sup>e</sup> place, un résultat prometteur pour sa première participation à ce niveau. Son engagement et ses progrès laissent espérer un bel avenir sportif.

## Océane Baylacq

Du 24 au 26 octobre, Océane Baylacq est partie défendre les couleurs de l'USCN Canoë-Kayak en Guadeloupe ! Grâce à B.E.C et Duckingtraining, elle a pu se rendre à Anse Bertrand, aux Championnats de France de Waveski surfing organisés par le club du Molem Gliss. Avec son nouveau waveski KS, elle se hisse en quart de finale ! Il y avait peu de vagues et elle n'as pas su trouver les siennes pour avancer plus loin dans la compétition. Océane passe l'hiver en Guadeloupe pour s'entraîner, elle est motivée pour prendre sa revanche sur les prochaines échéances ! Prochaine étape les championnats de Guadeloupe le 10 février !



Photo Guillaume Colin

## agenda

**Samedi 25 janvier à 20h30** - Eglise Saint Vincent  
Concert au profit des sinistrés de Valence

**Mars** - Berges du Gave  
Journée de Nettoyage

**Dimanche 2 mars** - Ville de Nay  
38<sup>ème</sup> édition du Givré de Nay

**Week-end de Pâques ou Pentecôte** - Stade  
Tournoi des Cadets Cancé

**Du 7 mars au 15 mai** - La Minoterie  
Exposition « D'eau, de pierre et de blé »

**Vendredi 14 et samedi 15 mars** - Centre ville  
Carnaval des écoles et de la Vath Vielha

**Mardi 19 mars** - Monument aux Morts  
Cérémonie

**Du 14 au 25 mars** - Cinéma / Médiathèque  
Quinzaine du Film Ibérique

**Samedi 29 mars à 20h30** - Eglise Saint Vincent  
Chœurs de l'Orchestre de Pau et des Pays de Béarn

**Du 19 avril au 5 mai** - Maison Carrée  
Expo Photo « Détail enchanté »

**Samedi 3 mai** - Place Saint Roch  
Prix cycliste féminin de la ville de Nay

**Jeudi 8 mai** - Monument aux Morts  
Cérémonie

**Du 10 mai au 7 juin** - Maison Carrée  
Exposition "Carrée des Arts"

**Dimanche 18 mai** - Ville de Nay  
Family Trail (La tribu 64)

**Du 21 mai au 1<sup>er</sup> juin** - La Minoterie  
Exposition travaux des écoles

**Samedi 24 mai** - Place de la République  
Fête du jeu

**Samedi 31 mai** - Place de la République  
Concert Brésil en Béarn

**Du 13 juin au 31 août** - La Minoterie  
Exposition « En apesanteur »

**Mercredi 18 juin** - Monument aux Morts  
Cérémonie

**Du 21 juin au 11 octobre** - Maison Carrée  
Exposition « Jean Barthez »

**Samedi 28 et dimanche 29 juin** - Pl. de la République  
AFRICA NAY

**Samedi 5 juillet** - Ville de Nay  
Feu de la Saint Jean (la Pastorale)

**Dimanche 13 juillet** - Place Saint Roch  
Cyclo sportive « la Matthieu Ladagnous »

**Lundi 14 juillet** - Ville de Nay  
Cérémonie au Monument aux Morts  
Roméria

**Vendredi 25 juillet** - Maison Carrée  
Journée du Chapeau

**Samedi 26 juillet** - Place de la République  
Bastides Enchantées

**En juillet** - Eglise Saint Vincent  
Concert de la "Route des Orgues"

**Samedi 2 et dimanche 3 août** - Maison Carrée  
Festival de contes

**Samedi 9 et dimanche 10 août** - Place Saint Roch  
Course cycliste

**Du 22 au 26 août** - Ville de Nay  
Fêtes de Nay

Photos Vélo Club Nayais





## La cardeuse de chez Berchon

Avec le transfert de la cardeuse de l'ancienne usine Berchon, c'est un peu d'histoire de l'industrie textile locale qui disparaît.

Fabriquée à Sedan par l'entreprise Grosselin, elle répondait à l'époque aux besoins d'industriels qui comme Désiré Berchon avaient jugé cet outillage indispensable pour répondre depuis la fin du XIX<sup>e</sup> siècle à la demande de vêtements d'intérieur appréciés dans un habitat dépourvu à l'époque de chauffage autre que celui du foyer.

Le "Tissu des Pyrénées", à la fois chaud et léger, arrivait à point nommé et donnait son essor à la manufacture Berchon qui a marqué Nay de son empreinte de 1864 à 1982.

Maurice Triep

PS : le cardage (peignage) consiste à démêler, nettoyer et aérer les fibres textiles (à Berchon c'était principalement la laine) avant de pouvoir être filées.

